

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 169/2010 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 169/2010

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並按照七月十二日第31/99/M號法令第六條規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 31/99/M, de 12 de Julho, o Chefe do Executivo manda.

一、現委任下列人士為精神衛生委員會成員：

1. São designados membros da Comissão de Saúde Mental:

（一）澳門理工學院高等衛生學校代表鄭浩強，以代替原代表鄭炳樞；

1) Kwong Ho Keung, em substituição de Cheng Bing Shu, como representante da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau;

（二）司法警察局代表何浩瀚，以代替原代表羅偉業。

2) Adriano Marques Ho, em substituição de João Augusto da Rosa, como representante da Polícia Judiciária.

二、上款所指成員的委任直至精神衛生委員會其他成員的任期屆滿為止。

2. O termo do mandato dos membros referidos no número anterior coincide com o dos restantes membros da Comissão de Saúde Mental.

三、第一款所指成員有權每月收取相當於公職薪俸表一百點的百分之五十的報酬。

3. Os membros referidos no n.º 1 têm direito a uma remuneração mensal correspondente a 50% do índice 100 da tabela indiciária da Administração Pública.

四、本批示自公佈翌日起生效。

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一零年五月十九日

19 de Maio de 2010.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 170/2010 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 170/2010

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2005號行政長官批示第六條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 14/2005, o Chefe do Executivo manda:

一、委任以下人士為澳門特別行政區保安部隊及保安部門紀律監察委員會成員：

1. São nomeados membros da Comissão de Fiscalização da Disciplina das Forças e Serviços de Segurança de Macau, as seguintes individualidades:

——馬有恒；

— Ma Iao Hang;

——梁少培。

— Leong Sio Pui.

二、本批示自公佈翌日生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一零年五月二十八日

28 de Maio de 2010.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

批 示 摘 錄

透過簽署人二零一零年四月二十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一及第三款的規定，謝佩雯在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，晉階為第14/2009號法律附件一表二所列的第二職階二等高級技術員，薪俸點455點，由二零一零年六月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，容國基在政府總部輔助部門擔任第二職階二等行政技術助理員之編制外合同，由二零一零年六月十一日起續期一年。

透過簽署人二零一零年四月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用張家輝、鄭志豪及李育琛，自二零一零年五月三日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員職務，為期六個月。

透過簽署人二零一零年四月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項規定，李翠玲在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的散位合同，由二零一零年五月二十五日起續期六個月。

二零一零年五月三十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

行 政 法 務 司 司 長 辦 公 室

第 10/2010 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 21 de Abril de 2010:

Che Pui Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato, progredindo para técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nos SASG, a que se refere o mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2010.

Long Kuok Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Junho de 2010.

Por despachos do signatário, de 23 de Abril de 2010:

Cheong Ka Fai, Cheang Chi Hou e Lei Iok Sam — admitidos por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares, 1.^o escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Maio de 2010.

Por despacho do signatário, de 27 de Abril de 2010:

Lei Choi Leng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.^o escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Maio de 2010.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 31 de Maio de 2010. —
O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 10/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição

商業機器世界貿易公司”簽訂為身份證明局提供“文件管理（Content Manager）遷移服務（第二階段）”的合同。

二零一零年五月十九日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一零年五月二十日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

ção de «Serviços para a deslocalização do Gestor de Conteúdos (Content Manager) (2.ª fase)» destinados à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «IBM World Trade Corporation».

19 de Maio de 2010.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 20 de Maio de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

經濟財政司司長辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年五月十四日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，社會保障基金行政管理委員會主席馮炳權因具備相關經驗履行職務，故其定期委任自二零一零年五月二十一日起獲續期一年。

二零一零年五月二十日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Maio de 2010:

Fung Ping Kuen — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 21 de Maio de 2010, por possuir respectivas experiências para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 20 de Maio de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 74/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第21/2004號行政法規第十二條第二款的規定，作出本批示。

一、委任梁潔芝碩士擔任旅遊發展輔助委員會秘書長職務，自二零一零年六月二十九日起，任期為兩年。

二、旅遊發展輔助委員會秘書長每月收取相當於澳門公共行政現行薪俸表850點的報酬。

二零一零年五月二十日

社會文化司司長 張裕

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 74/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2004, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada a mestre Leong Kit Chi para exercer funções de secretária-geral da Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico, pelo período de dois anos, a partir de 29 de Junho de 2010.

2. A remuneração mensal da secretária-geral da Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico é correspondente ao índice 850 da tabela indiciária em vigor da Administração Pública de Macau.

20 de Maio de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

第 75/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並按照第6/1999號行政法規第五條、第33/2003號行政法規第二條第四款（七）項的規定，作出本批示。

一、第49/2010號社會文化司司長批示第二款的行文修改如下：

“二、 :

（一）母親會代表林綺濤榮譽顧問；

（二） ;

（三）澳門婦女聯合總會理事長招銀英；

（四） ;

（五） ;

（六） ;

（七） ;

（八）澳門工會聯合總會代表蕭紹雯；

（九） ;

（十） ;

（十一） ;

（十二） 。”

二、本批示自二零一零年四月七日起產生效力。

二零一零年五月十二日

社會文化司司長 張裕

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 75/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e da alínea 7) do n.º 4 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2003, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. O n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 49/2010, passa a ter a seguinte redacção:

«2.:

1) Anabela Fátima Xavier Sales Ritchie, consultora honorária e em representação da Obra das Mães;

2).....;

3) Chio Ngan Ieng, presidente do Conselho Executivo da Associação Geral das Mulheres de Macau;

4).....;

5).....;

6).....;

7).....;

8) Siu Siu Man Annie, em representação da Federação das Associações dos Operários de Macau;

9).....;

10).....;

11).....;

12)..... »

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 7 de Abril de 2010.

12 de Maio de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 77/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第172/2008號行政長官批示修改的第292/2003號行政長官批示第三款及第七款，以及第463/2009號行政長官批示的規定，作出本批示。

一、委任Leong, Maria Madalena替代鍾怡，以兼任方式擔任澳門格蘭披治大賽車委員會委員，任期至二零一零年十二月三十一日。

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 77/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 3 e n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2003, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 172/2008, e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 463/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeada Leong, Maria Madalena, em substituição de Zhong Yi Seabra de Mascarenhas, como membro da Comissão do Grande Prémio de Macau, até 31 de Dezembro de 2010, em regime de acumulação.

二、執行上款所指職務的每月報酬相當於澳門公共行政現行薪俸表100點的百份之八十的薪俸。

三、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一零年五月十七日。

二零一零年五月二十日

社會文化司司長 張裕

二零一零年五月二十四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

警 察 總 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一零年五月三日作出的批示：

根據第9/2004號行政法規修改的十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款、第七十五條第一款a)項及第九十八條h)項、以及第5/2009號行政法規第十四條的規定，警務總長Francisco José de Paiva Ribeiro在本局擔任顧問職務的定期委任，自二零一零年七月一日起續期一年。

二零一零年五月二十七日於警察總局

局長 白英偉

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一零年五月十二日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條及第33/2002號行政法規第四條第三款的規定，海關關員編制人員，關員編號25901馮志顯由二零一零年五月二十六日起以派駐方式，在保安協調辦公室工作，為期一年。

二零一零年五月二十五日於海關

副關長 賴敏華

2. O exercício destas funções é remunerado mensalmente pelo índice correspondente a 80% (oitenta por cento) do índice 100 da tabela indiciária em vigor da Administração Pública de Macau.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e produz efeitos a partir do dia 17 de Maio de 2010.

20 de Maio de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 24 de Maio de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Maio de 2010:

Francisco José de Paiva Ribeiro, intendente — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor destes Serviços, nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, conjugado com o artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 1 de Julho de 2010.

Serviços de Polícia Unitários, aos 27 de Maio de 2010. — O Comandante-geral, *José Proença Branco.*

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Maio de 2010:

Fong Chi Hin, verificador alfandegário n.º 25 901, do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços — exerce funções no Gabinete Coordenador de Segurança, em regime de destacamento, pelo prazo de um ano, nos termos do artigo 33.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, bem como do artigo 4.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, a partir de 26 de Maio de 2010.

Serviços de Alfândega, aos 25 de Maio de 2010. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa.*

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一零年二月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用區耀榮在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350，為期六個月，自二零一零年三月三十一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年二月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用莫嘉琪在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期六個月，自二零一零年四月一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年二月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用李佩衡在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期六個月，自二零一零年三月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零一零年三月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，袁燕玲與本局簽訂的編制外合同，自二零一零年四月十日起續期兩年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員職級的薪俸點370點。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年三月二十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局培訓處處長許錦漢因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期一年，自二零一零年三月三十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，梁錦德與本局簽訂的編制外合同，自二零一零年四月六日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點540點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，司徒英豪與本局簽訂的編制外合同，自二零一零年四月九日起續期一年，並以附註

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Fevereiro de 2010:

Ao Io Weng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Março de 2010.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Fevereiro de 2010:

Mok Ka Kei — contratada além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2010.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Fevereiro de 2010:

Lei Pui Hang — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Março de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Março de 2010:

Yuen In Leng — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Abril de 2010.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Março de 2010:

Hui Kam Hon — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Formação destes Serviços, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.º 15/2009, e 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 31 de Março de 2010.

Leong Kam Tak — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, área de informática, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Abril de 2010.

Si Tou Ieng Hou — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nestes Serviços, nos

形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員職級的薪俸點540點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，陳健東與本局簽訂的編制外合同，自二零一零年四月十八日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點485點。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年四月二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局行政現代化廳廳長高炳坤因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一零年四月九日起生效。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局公眾服務暨諮詢中心主任馮若儀因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一零年四月三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，麥瑞華與本局簽訂的編制外合同，自二零一零年四月十五日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員職級的薪俸點305點。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年四月九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局文件暨刊物處處長鄭佩佩因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一零年四月十七日起生效。

二零一零年五月十七日於行政暨公職局

代局長 楊儉儀

termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Abril de 2010.

Chan Kin Tung — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Abril de 2010.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Abril de 2010:

Kou Peng Kuan — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Modernização Administrativa destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Abril de 2010.

Joana Maria Noronha — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Centro de Atendimento e Informação ao Público destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 30 de Abril de 2010.

Mak Soi Wa — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Abril de 2010.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Abril de 2010:

Cheang Pui Pui — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Documentação e Publicações destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 17 de Abril de 2010.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Maio de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Ieong Kim I.*

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一零年四月二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條、第2/2001號行政法務司司長批示第六款和第14/2009

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Abril de 2010:

Wong Ka Wo — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como

號法律第七條第三款（一）項的規定，以散位合同及實習方式聘用黃家和在本局擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點 330，試用期六個月，自二零一零年五月三日起生效。

按行政法務司司長於二零一零年四月三十日作出之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條和第五條，以及第26/2009號行政法規第七條之規定，以定期委任方式委任第二職階顧問高級技術員吳子健，擔任本局法律翻譯廳廳長之職位，為期一年，以填補由第36/2000號行政法規所設立的職位。

按上述法律第五條第二款，茲刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

1. 委任依據：

因職位出缺需要填補空缺；獲委任人是法務局資深高級技術員（法律範疇）及管理人員，於該局服務長達十一年，擔任主管職務也達九年，有良好的行政管理經驗，期間努力不懈工作，表現出豐富的專業知識、優秀的協調能力及高度的責任感，具有合適的才能和資歷擔任法律翻譯廳廳長一職。

2. 學歷：

北京中國政法大學法學學士學位；

里斯本大學文學院葡萄牙語言及文化課程；

澳門大學法學院第一屆澳門法律導論課程。

3. 專業簡歷：

目前，以代任方式擔任法務局法律翻譯廳廳長；

於二零零七年五月十六日，獲確定委任為顧問高級技術員（法律範疇）；

於二零零四年七月七日，獲確定委任為首席高級技術員（法律範疇）；

於二零零一年十月十七日，獲確定委任為一等高級技術員（法律範疇）；

於二零零零年十一月六日，獲以定期委任方式擔任本局技術輔助處處長之職位；

於一九九九年二月十日，獲臨時委任為二等高級技術員（法律範疇）。

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條和第五條，以及第26/2009號行政法規第七條之規定，以定期委任方

técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 330, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001 e artigo 7.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Maio de 2010.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Abril de 2010:

Ng Chi Kin, técnico superior assessor, 2.º escalão — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Tradução Jurídica destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), e 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, para preenchimento do cargo criado pelo Regulamento Administrativo n.º 36/2000.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

1. Fundamentos da nomeação:

Por necessidade de preenchimento da vaga existente no referido cargo, é efectuada a presente nomeação. O nomeado é técnico superior da área jurídica e pessoal de chefia experiente. Há onze anos que desempenha funções na DSAJ, encontrando-se no cargo de chefia há nove anos. Possui experiência adequada na área da gestão administrativa, tendo empreendido grande esforço no desempenho das suas funções, revelando vasto conhecimento profissional, distinta capacidade de coordenação e alto grau de responsabilidade. Nestes termos, consideramos que o nomeado possui aptidão e experiência adequadas para assumir o cargo de chefe do Departamento de Tradução Jurídica.

2. Currículo académico:

Licenciatura em Direito na «China University of Political Science and Law» de Pequim;

Curso de Língua e Cultura Portuguesa na Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa;

1.º Curso de Introdução ao Direito de Macau na Faculdade de Direito da Universidade de Macau.

3. Currículo profissional:

Actualmente, exerce, em regime de substituição, o cargo de chefe do Departamento de Tradução Jurídica da DSAJ;

Em 16 de Maio de 2007, foi nomeado, definitivamente, técnico superior assessor da área jurídica;

Em 7 de Julho de 2004, foi nomeado, definitivamente, técnico superior principal da área jurídica;

Em 17 de Outubro de 2001, foi nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe da área jurídica;

Em 6 de Novembro de 2000, foi nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Apoio Técnico destes Serviços;

Em 10 de Fevereiro de 1999, foi nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe da área jurídica.

Lam Chi Long, técnico superior assessor, 2.º escalão — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Inspeção e Contencioso destes Servi-

式委任第二職階顧問高級技術員林智龍，擔任本局查核暨申訴廳廳長之職位，為期一年，以填補由第36/2000號行政法規所設立的職位。

按上述法律第五條第二款，茲刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

1. 委任依據：

因職位出缺需要填補空缺；獲委任人從事法律工作已有十年時間，為法務局高級技術員（法律範疇），期間工作勤奮，積極主動、處事獨立、盡責，表現出專業才能和協調能力，其專業知識和資歷勝任查核暨申訴廳廳長一職。

2. 學歷：

汕頭大學法學學士學位；

澳門大學法學院第一屆澳門法律導論課程；

北京大學與國家行政學院合辦的公共管理碩士（MPA）課程研究生。

3. 專業簡歷：

目前，以代任方式擔任法務局查核暨申訴廳廳長；

於二零零七年十二月二十六日，以編制外合同方式擔任顧問高級技術員（法律範疇）；

於二零零五年六月一日，以編制外合同方式擔任首席高級技術員（法律範疇）；

自二零零零年十一月二十一日起，在律師事務所任職實習律師及律師；

於二零零零年十一月六日，在法務局擔任二等高級技術員（法律範疇）；

於二零零零年四月四日，以編制外合同方式在法律翻譯辦公室擔任二等高級技術員（法律範疇）；

於一九九九年十月四日，以散位合同方式在法律翻譯辦公室擔任二等高級技術員。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條和第五條，以及第26/2009號行政法規第七條之規定，以定期委任方式委任第二職階顧問高級技術員劉國添，擔任本局資訊處處長之職位，為期一年，以填補由第36/2000號行政法規所設立的職位。

按上述法律第五條第二款，茲刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

ços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), e 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, para preenchimento do cargo criado pelo Regulamento Administrativo n.º 36/2000.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

1. Fundamentos da nomeação:

Por necessidade de preenchimento da vaga existente no referido cargo, é efectuada a presente nomeação. O nomeado tem vindo a desempenhar trabalho jurídico há dez anos e é técnico superior da área jurídica da DSAJ. O mesmo tem demonstrado empenho, é activo e toma iniciativa no desempenho das suas funções. Para além disso, o nomeado revela alto grau de responsabilidade e independência, possui competência profissional e capacidade de coordenação, tendo bom conhecimento profissional e experiência adequada para assumir o cargo de chefe do Departamento de Inspeção e Contencioso.

2. Currículo académico:

Licenciatura em Direito na «Shantou University»;

1.º Curso de Introdução ao Direito de Macau na Faculdade de Direito da Universidade de Macau;

Mestrando do Curso de Mestrado em Administração Pública, organizado pela Universidade de Beijing, em colaboração com o Instituto Nacional de Administração da China.

3. Currículo profissional:

Actualmente, exerce, em regime de substituição, o cargo de chefe do Departamento de Inspeção e Contencioso da DSAJ;

Em 26 de Dezembro de 2007, foi contratado além do quadro como técnico superior assessor da área jurídica;

Em 1 de Junho de 2005, foi contratado além do quadro como técnico superior principal da área jurídica;

A partir de 21 de Novembro de 2000, desempenhou funções de advogado estagiário e de advogado em escritório de advocacia;

Em 6 de Novembro de 2000, desempenhou funções de técnico superior de 2.ª classe da área jurídica na DSAJ;

Em 4 de Abril de 2000, foi contratado além do quadro como técnico superior de 2.ª classe da área jurídica no Gabinete para a Tradução Jurídica;

Em 4 de Outubro de 1999, foi contratado por assalariamento como técnico superior de 2.ª classe no Gabinete para a Tradução Jurídica.

Lau Kuok Tim, técnico superior assessor, 2.º escalão — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, para preenchimento do cargo criado pelo Regulamento Administrativo n.º 36/2000.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

1. 委任依據：

因職位出缺需要填補空缺；獲委任人是法務局資深高級技術員（資訊範疇），於該局服務長達十九年，除了熟悉資訊技術外，還表現出良好的協調能力，對工作熱誠投入、盡責，為本局、登記公證資訊系統的建立、設置和優化作出顯著的貢獻，有能力勝任資訊處處長一職。

2. 學歷：

澳門大學公共行政學士學位；

聖若瑟大學資訊科技碩士學位課程（完成課堂理論部分）。

3. 專業簡歷：

目前，以代任方式擔任法務局資訊處處長；

於二零零七年八月二十九日，獲確定委任為顧問高級資訊技術員；

於二零零四年十一月十日，獲確定委任為首席高級資訊技術員；

於二零零一年十一月二十八日，獲確定委任為一等高級資訊技術員；

於二零零零年一月二十七日，獲確定委任為二等高級資訊技術員；

於一九九九年一月二十七日，獲臨時委任為二等高級資訊技術員；

於一九九七年九月二十九日，以編制外合同方式擔任二等高級資訊技術員；

於一九九二年十月十七日，以編制外合同方式擔任特級資訊督導員；

於一九九零年十二月十日，以編制外合同方式擔任首席資訊督導員。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局第二職階一等高級技術員梁芷娟的編制外合同第三條款修改為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一零年五月四日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年五月六日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第二職階顧問高級技術員Diana

1. Fundamentos da nomeação:

Por necessidade de preenchimento da vaga existente no referido cargo, é efectuada a presente nomeação. O nomeado é um técnico superior experiente da área de informática e desempenha funções na DSAJ há dezanove anos. Para além de possuir profundos conhecimentos na área de informática, o nomeado demonstra capacidade de coordenação, desempenha as suas funções com zelo e sentido de responsabilidade, tendo prestado um contributo significativo para a criação, instalação e aperfeiçoamento do sistema informático da DSAJ e dos serviços de registos e notariado. Nestes termos, consideramos que o mesmo tem capacidade para assumir o cargo do chefe da Divisão de Informática.

2. Currículo académico:

Licenciatura em Administração Pública na Universidade de Macau;

Curso de Mestrado em Tecnologias da Informação na Universidade de São José (concluiu a parte teórica do respectivo curso).

3. Currículo profissional:

Actualmente, exerce, em regime de substituição, o cargo de chefe da Divisão de Informática da DSAJ;

Em 29 de Agosto de 2007, foi nomeado, definitivamente, técnico superior de informática assessor;

Em 10 de Novembro de 2004, foi nomeado, definitivamente, técnico superior de informática principal;

Em 28 de Novembro de 2001, foi nomeado, definitivamente, técnico superior de informática de 1.ª classe;

Em 27 de Janeiro de 2000, foi nomeado, definitivamente, técnico superior de informática de 2.ª classe;

Em 27 de Janeiro de 1999, foi nomeado, provisoriamente, técnico superior de informática de 2.ª classe;

Em 29 de Setembro de 1997, foi contratado além do quadro como técnico superior de informática de 2.ª classe;

Em 17 de Outubro de 1992, foi contratado além do quadro como assistente de informática especialista;

Em 10 de Dezembro de 1990, foi contratado além do quadro como assistente de informática principal.

Leong Chi Kun, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Maio de 2010.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Maio de 2010:

Diana Maria Vital Costa, técnica superior assessora, 2.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como subdirectora desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 27 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加 Reforço	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00		人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00		法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	01		薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	3,000,000.00	
01	01	02	00		編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01		報酬 Remunerações	600,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加 Reforço	註銷 Anulação	
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas			
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.				
01	01	03	00	03	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	250,000.00	3,000,000.00	
01	01	03	01		報酬 Remunerações			
01	01	04	00		編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros			
01	01	04	01		工資 Salários			
01	01	05	00		臨時人員工資 Salários do pessoal eventual			
01	01	05	01		工資 Salários			
01	01	06	00		重疊薪俸 Duplicação de vencimentos			
01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes			
01	01	07	00		職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado			
01	01	09	00		聖誕津貼 Subsídio de Natal			
01	01	10	00		假期津貼 Subsídio de férias			
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias			
01	02	06	00		房屋津貼 Subsídio de residência			
01	05	00	00		社會福利金 Previdência social			
01	05	01	00		家庭津貼 Subsídio de família			
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços			
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros			
02	02	01	00		原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias			
02	02	04	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria			
02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros			
02	02	07	00		05			廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficiais e de laboratório

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加 Reforço	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
開支名稱 Designação das despesas						
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	50,000.00
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços	
01	03	01	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	300,000.00
02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações	
02	03	02	01		電費 Energia eléctrica	350,000.00
02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	50,000.00
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações	
02	03	05	03		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	200,000.00
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	00	99	其他 Outros	300,000.00
總額 Total					5,250,000.00	5,250,000.00

二零一零年五月二十六日於印務局——行政管理委員會主席：梁禮亨——委員：黃志雄——財政局代表：António João Terra Esteves

Imprensa Oficial, aos 26 de Maio de 2010. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Alberto Ferreira Leão*. — O Vogal, *Vong Chi Hung*. — O Representante da DSF, *António João Terra Esteves*.

按照行政法務司司長於二零一零年五月二十六日的批示：

第二職階首席技術輔導員Fernando Manuel da Silva Nunes，屬本局編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a項、第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲修改為第一職階特級技術輔導員，由二零一零年六月二日起生效。

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Maio de 2010:

Fernando Manuel da Silva Nunes, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 2010.

二零一零年五月二十八日於印務局

代局長 梁禮亨

Imprensa Oficial, aos 28 de Maio de 2010. — O Administrador, substituto, *Alberto Ferreira Leão*.

國際法事務辦公室

批 示 摘 錄

根據行政法務司司長於二零一零年五月五日作出的批示：

Vanessa Marinho de Bastos ——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定以及第2/2001號行政法務司司長批示第六款和十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第四款a)項的規定，以散位合同及實習方式聘用於本辦公室擔任第一職階首席技術輔導員，試用期由二零一零年五月二十四日起至十一月二十三日止。

二零一零年五月二十四日於國際法事務辦公室

辦公室主任 高德志

GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO
INTERNACIONAL

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Maio de 2010:

Vanessa Marinho de Bastos — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001 e artigo 9.º, n.º 4, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, de 24 de Maio a 23 de Novembro de 2010.

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, aos 24 de Maio de 2010. — O Coordenador do Gabinete, *Jorge Costa Oliveira*.

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照局長於二零一零年五月五日之批示：

吳漢英——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第二職階輕型車輛司機之職務，自二零一零年七月一日起生效。

二零一零年五月二十七日於經濟局

局長 蘇添平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Maio de 2010:

Ng Hon Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2010.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 27 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一零年四月二十九日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳智斌在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年六月八日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350的薪俸。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Abril de 2010:

Chan Chi Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Junho de 2010.

按照代局長於二零一零年四月三十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，António Bastos Alexandrino Xavier在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年六月二十日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳瀚深在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年六月二十日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一零年五月四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃健雄在本局擔任職務的散位合同自二零一零年六月十六日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階技術工人的薪俸點160的薪俸。

按照代局長於二零一零年五月六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃錦源在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同自二零一零年六月十四日起續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，麥錦光在本局擔任第五職階勤雜人員職務的散位合同自二零一零年六月六日起續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一零年五月十一日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，楊少蓮在本局擔任稅務管理及訟務處處長的定期委任自二零一零年六月六日起獲續期壹年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，陳浩威在本局擔任職務的散位合同自二零一零年六月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階技術工人的薪俸點160的薪俸。

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 30 de Abril de 2010:

António Bastos Alexandrino Xavier — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2010.

Chan Hon Sam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Maio de 2010:

Vong Kin Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Junho de 2010.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 6 de Maio de 2010:

Vong Cam Iun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Junho de 2010.

Mak Kam Kuong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Junho de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Maio de 2010:

Ieong Sio Lin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração e Justiça Tributárias destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Junho de 2010.

Chan Hou Vai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 2010.

聲 明 書
Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號	Económica Código					
01	02	1-01-1 1-01-1	02-03-04-00 02-03-07-00	01 02	一般事務 - 行政長官辦公室 不動產 在澳門特別行政區之活動(新帳目)	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO Bens imóveis Ações na RAEM(nova rubrica)	80,000.00	80,000.00	"24/05/2010 之 代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 24/05/2010"
總 額						Total	80,000.00	80,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號	Económica Código					
12	00	1-01-2 9-03-0	02-03-01-00 05-04-00-00	04 90	共用開支 供水及公共照明網絡之保養 備用撥款	DESPESAS COMUNS Conservação das redes de água e iluminação pública Dotação provisional	2,840,000.00	2,840,000.00	"19/05/2010 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.ª Sr. S.E.F., de 19/05/2010"
總 額						Total	2,840,000.00	2,840,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	Organ. Div.組	職能 Func.	經濟 Código				
12	00	9-03-0	05-04-00-00	DESPEAS COMUNS Despesa provisória	1,806,000.00	1,806,000.00	“10/05/2010 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 10/05/2010”
19	00	8-01-0	04-01-05-00	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA Comissão para o Desenvolvimento de Convenções e Exposições (nova rubrica)	1,806,000.00	1,806,000.00	
			總 額		Total	1,806,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	Organ. Div.組	職能 Func.	經濟 Código				
12	00	9-03-0	05-04-00-00	DESPEAS COMUNS Despesa provisória	18,873,000.00	18,873,000.00	“13/05/2010 之行政長官 批示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13/05/2010”
50	00	9-02-0	04-01-01-03	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, PARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS Instituto de Formação Turística	18,873,000.00	18,873,000.00	
			總 額		Total	18,873,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Códigod Alin.					
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			“13/05/2010 之行政長官批示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13/05/2010”
50	00		9-03-0	05-04-00-00	90 備用撥款	Dotação provisional		80,881,000.00	
			9-02-0	04-01-02-03	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額 51 樓宇維修基金（新帳目）	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, PARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS Fundo de Reparação Predial (nova rubrica)	80,881,000.00	80,881,000.00	
總 額							Total	Total	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Códigod Alin.					
13	00				高等教育輔助辦公室	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR			“25/05/2010 之代局長 批示” “Despacho do Exm.ª Sr.ª, Directora dos Serviços, Subst.ª, de 25/05/2010”
			3-01-0	02-03-06-00	招待費	Representação	120,000.00		
			3-01-0	02-03-09-00	03 文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	180,000.00		
			3-02-2	04-03-00-00	02 家庭及個人	Famílias e indivíduos	300,000.00	300,000.00	
總 額							Total	Total	

根據刊登於十二月十八日《澳門特別行政區公報》第五十期第一組（第二副刊）的第24/2009號法律第十條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十九章經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-54，項目為“經常轉移——公營部門——其他——上海世界博覽會澳門籌備辦公室”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 10.º da Lei n.º 24/2009, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, I Série (2.º Suplemento), de 18 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 19-00 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-54 da tabela de despesa corrente do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	項目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-03-07-00-03	在外地市場之活動	Acções em mercados externos Diversos	277,256.00	277,256.00	"25/05/2010 之 代局長批示" "Despacho da Exm. Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.", de 25/05/2010"
05-02-05-00-00	雜項				
		總額 Total	277,256.00	277,256.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組	職能 Func.	經濟 Código					
28	01			澳門保安部隊事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"19/05/2010 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 19/05/2010"
		2-01-0	01-01-05-01	工資	Salários	2,400,000.00	2,400,000.00	
		2-01-0	01-03-03-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	2,400,000.00	2,400,000.00	
總 額 Total						2,400,000.00	2,400,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. 組	Organ. Div.	職能 Func.	經濟 Económica						
			編號	Código 項Alin.					
32	00				司法警察局	POLÍCIA JUDICIÁRIA Salários Chefias funcionais e pessoal de secretariado	150,000.00	150,000.00	“18/05/2010 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 18/05/2010”
		1-02-1	01-01-05-01	工資					
		1-02-1	01-01-07-00	03 職務主管及秘書					
總 額						Total	150,000.00	150,000.00	

二零一零年五月二十七日於財政局——代局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Maio de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年五月四日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Maio de 2010:

岑嘉瑤，為本局第二職階首席技術員，屬編制外合同——根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505，自二零一零年六月四日起生效。

Shum Kelly, técnica principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2010.

摘錄自本人於二零一零年五月四日作出的批示：

Por despacho da signatária, de 4 de Maio de 2010:

麥靜芝，為本局第五職階勤雜人員，薪俸點為150，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一零年六月四日起生效。

Mak Cheng Chi, auxiliar, 5.º escalão, índice 150, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2010.

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年五月十二日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Maio de 2010:

李慧冰——根據八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任就業統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零一零年八月十三日起生效。

Lei Vai Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Estatísticas do Emprego, destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 13 de Agosto de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

二零一零年五月二十六日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 26 de Maio de 2010. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

編制人員的名單

Lista nominativa do pessoal do quadro

根據行政長官二零一零年三月十二日的批示及按照第14/2009號法律第七十五條第二款的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的勞工事務局編制人員的名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Março de 2010, e nos termos do artigo 75.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, foi autorizada a publicação da lista nominativa do pessoal do quadro da DSAL, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	領導及主管 Direcção e chefia				
孫家雄 Shuen Ka Hung	局長 Director	—	局長 Director	—	
陳景良 Chan Keng Leong	副局長 Subdirector	—	副局長 Subdirector	—	
Noémia Maria de Fátima Lameiras	副局長 Subdirectora	—	副局長 Subdirectora	—	
孔令彪 Hung Ling Biu	廳長 Chefe de departamento	—	廳長 Chefe de departamento	—	
林玉章 Lam Iok Cheong	廳長 Chefe de departamento	—	廳長 Chefe de departamento	—	
李麗琼 Lei Lai Keng	廳長 Chefe de departamento	—	廳長 Chefe de departamento	—	
雷文 Raimundo Vizeu Bento	廳長 Chefe de departamento	—	廳長 Chefe de departamento	—	
鄧月微 Tang Ut Mei	廳長 Chefe de departamento	—	廳長 Chefe de departamento	—	
徐麗芬 Choi Lai Fan	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
蘇有衡 João Paulo Sou	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
黎雄傑 Lai Hung Kit	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
李少芳 Lei Sio Fong	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
Lurdes Maria Sales	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
孟瑞怡 Mang Sui Yee Margaret	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
吳炳鈇 Ng Peng Chi	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
戴冰 Tai Peng	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
鄧穎琪 Tang Weng Kei	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
丁麗群 Ting Lai Kuan	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
余桂生 U Kuai Sang	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
Ana Maria Manhão Sou	科長 Chefe de secção	—	科長 Chefe de secção	—	<i>j</i>
Belinda de Lemos Ferreira	科長 Chefe de secção	—	科長 Chefe de secção	—	<i>f</i>
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
吳炳誌 Ng Peng Chi	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	<i>d</i>
盧瑞冰 Lou Soi Peng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	<i>f</i>
黎雄傑 Lai Hung Kit	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	<i>d</i>
孫家雄 Shuen Ka Hung	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	<i>a</i>
陳景良 Chan Keng Leong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	<i>b</i>
林玉章 Lam Lok Cheong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	<i>c</i>
李麗琮 Lei Lai Keng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	<i>c</i>
孔令彪 Hung Ling Biu	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	<i>c</i>
鄧月微 Tang Ut Mei	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	<i>c</i>
黃志雄 Wong Chi Hong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	<i>f</i>
陳觀韻 Chan Kun Van	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	<i>g</i>
黃志偉 Vong Chi Vai	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
鄭偉強 Kong Vai Keong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
盧鳳瓊 Lou Fong Keng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
黃健清 Vong Kin Cheng Francisca	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
Noémia Maria de Fátima Lameiras	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	<i>b</i>

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
丁麗群 Ting Lai Kuan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	<i>d</i>
余桂生 U Kuai Sang	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	<i>d</i>
趙寶珠 Chio Pou Chu	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	<i>f</i>
馬文玲 Ma Man Leng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
李沛 Lei Pui	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
陳秤添 Chan Ching Tim	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	<i>f</i>
黎日康 Lai Iat Hong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
李惠茹 Lei Wai U	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	<i>f</i>
吳惠嫻 Ng Wai Han	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
歐陽文標 Ao Ieong Man Pio	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
王春萍 Wong Chon Peng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
林佩馨 Lam Pui Heng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
楊懿 Ieong I	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
伍詠明 Ng Weng Meng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
陳若莉 Chan Ieok Lei	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	傳譯及翻譯 Interpretação e Tradução				
Carla Maria João de Morais Borges	顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	1	
梁祝玲 Leong Chuk Leng Maria Margarida	顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	1	
董旻 Tong Man	主任文案 Letrado-chefe	3	主任文案 Letrado-chefe	3	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
徐麗芬 Choi Lai Fan	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	<i>d</i>
人員組別 Grupo de pessoal	督察 Inspector				
雷文 Raimundo Vizeu Bento	特級督察 Inspector especialista	3	顧問督察 Inspector assessor	2	<i>c</i>
蘇有衡 João Paulo Sou	特級督察 Inspector especialista	3	顧問督察 Inspector assessor	1	<i>d</i>
Amadeu José do Rosário	特級督察 Inspector especialista	3	顧問督察 Inspector assessor	1	
鄧倩雯 Tang Sai Man	特級督察 Inspector especialista	3	顧問督察 Inspector assessor	1	<i>g</i>
陳艾堅 José Chan Ngai Kin	特級督察 Inspector especialista	3	顧問督察 Inspector assessor	1	<i>h</i>
蘇光輝 Sou Kuong Fai	特級督察 Inspector especialista	3	顧問督察 Inspector assessor	1	
Rogério da Luz Vicente	特級督察 Inspector especialista	3	顧問督察 Inspector assessor	1	<i>i</i>
Fernando António Ferreira	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
羅浩明 Rogério António da Conceição Nogueira	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
梁池傑 Leong Chi Kit	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
Mário de Sousa Siqueira	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
余宏宇 U Wang U	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
Luís Manuel dos Remédios César	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
陳暉 Chan Fai	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
溫彩虹 Wan Choi Hong	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
區翠芬 Au Choi Fan	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
馮群英 Fong Kuan Ieng	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
劉桂珠 Lao Kuai Chu	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
李小娉 Lei Sio Peng	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
劉玉宇 Lao Iok U	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
關冠祖 Kuan Kun Chou	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
古國源 Ku Kuok Un	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
陳添 Chan Tim Siqueira	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
趙麗英 Chio Lai Ieng	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
李富豪 Lei Fu Hou	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	2	
李少芳 Lei Sio Fong	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	<i>d</i>
潘麗賢 Pun Lai In	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	
徐杏妍 Choi Hang In	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	
關冠霞 Kuan Kun Ha	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	
林紅 Lam Hong	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	
黃惠琮 Wong Wai Keng	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	
區鍵銘 Au Kin Meng	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	
藍詠恩 Lam Weng Ian	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	
蘇偉雄 Sou Wai Hong	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	
鄧偉樂 Tang Wai Lok	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	
唐戰凱 Tong Chin Hoi	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	<i>f</i>
譚碧娟 Tam Pek Kun	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	
李美蓮 Lei Mei Lin	二等督察 Inspector de 2. ^a classe	2	二等督察 Inspector de 2. ^a classe	2	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
黃嘉儀 Wong Ka I	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
陳笑薇 Chan Sio Mei	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
陳少蓮 Chan Sio Lin	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
余寶珠 U Pou Chu	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
阮嘉儀 Un Ka I	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
林景清 Lam Keng Cheng	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
陳祖樺 Chan Chou Wa	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
李曉青 Lei Io Cheng	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
陳嘉華 Chan Ka Wa	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
劉燕珊 Lao In San	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
朱佩雯 Chu Pui Man Maria	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
關嘉琪 Kuan Ka Kei	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
鄧麗珊 Tang Lai San	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
黃鳳珠 Wong Fong Chu	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
杜炳芬 Tou Peng Fan	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
陳佩芬 Chan Pui Fan	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
余嘉敏 U Ka Man	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
黎海明 Lai Hoi Meng	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
黎健倫 Lai Kin Lon Kenny	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
楊俊 Ieong Chong	二等督察 Inspector de 2.ª classe	1	二等督察 Inspector de 2.ª classe	1	
梁俊傑 Leong Chon Kit	二等督察 Inspector de 2.ª classe	1	二等督察 Inspector de 2.ª classe	1	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
Lurdes Maria Sales	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	<i>d</i>
梁潔儀 Leong Kit I	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	<i>f</i>
胡詩慶 Wu Sze Hing	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
李玉筠 Lei Iok Kuan dos Santos	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
徐建偉 Choi Kin Wai	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	<i>f</i>
茹鉅池 U Koi Chi	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
Aniceto Brito Gabriel	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	
Diamantino António de Carvalho	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	
Isabel da Conceição Matias	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	
Isabel Narana Xete	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	<i>f</i>
Ana Maria Manhão Sou	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	<i>j</i>
Daniela Ferreira Martins	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	<i>f</i>
梁偉雄 Abel Rodrigues Leão	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	<i>f</i>

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
José Maria da Luz	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Rui Jorge Frederico Sales do Rosário	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Fernando Conceição Casimiro Lopes	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	<i>f</i>
鄭麗群 Chiang Lai Kuan	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
Romeu Osvaldo Manhão Izidro	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
丁思恩 Teng Si Ian	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
楊惠芳 Ieong Wai Fong	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	<i>f</i>
葉文菁 Ip Man Cheng Susana	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
鄭樹行 Cheang Su Hang	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	2	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	
Daniel Amante Gomes	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	<i>g</i>
Daniela Etelvina de Assis	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	<i>f</i>
卓杏儀 Cheok Hang I Campos	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	
Victor Amante Gomes	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
Ernesto Zeferino de Souza	一等文員 Primeiro-oficial	1	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	
Ana Maria da Graça	二等文員 Segundo-oficial	2	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2	

	備註	Obs.
<i>a</i>	局長	Director
<i>b</i>	副局長	Subdirector
<i>c</i>	廳長	Chefe de departamento
<i>d</i>	處長	Chefe de divisão
<i>e</i>	科長	Chefe de secção
<i>f</i>	在其他部門執行職務	A exercer funções noutros Serviços
<i>g</i>	無薪假	Licença sem vencimento
<i>h</i>	於二零零九年十月一日退休	Aposentou-se em 1 de Outubro de 2009
<i>i</i>	於二零零九年十月五日退休	Aposentou-se em 5 de Outubro de 2009
<i>j</i>	於二零一零年二月一日退休	Aposentou-se em 1 de Fevereiro de 2010

轉入名單

根據行政長官二零一零年三月十二日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條 b) 項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的勞工事務局編制外合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Listas de transição

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Março de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado além do quadro da DSAL, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
Maria da Conceição Rodrigues Pereira Farr	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	3	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
李大為 David Lee	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	
梁富華 Leong Fu Wa	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
趙煒成 Chio Wai Seng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
方德貴 Fong Tak Kuai	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
葉慕蘭 Ip Mo Lan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
張榮異 Cheong Weng I	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
蘇國輝 Sou Kuok Fai	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
陳靜敏 Chan Cheng Man	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
何顯輝 Ho Hin Fai	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
楊詠堅 Ieong Weng Kin	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
羅德誠 Law Tak Seng	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
容偉源 Yung Wai Un	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
梁貴珠 Leong Kuai Chu	一等高級技術員 Técnico superior 1.ª classe	3	一等高級技術員 Técnico superior 1.ª classe	3	
林寶輝 Lam Pou Fai	一等高級技術員 Técnico superior 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior 1.ª classe	1	
林艷琮 Lam Im Keng	一等高級技術員 Técnico superior 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior 1.ª classe	1	
王康 Wong Hong	一等高級技術員 Técnico superior 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior 1.ª classe	1	
蘇兆祥 Sou Sio Cheong	一等高級技術員 Técnico superior 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior 1.ª classe	1	
黃傑新 Wong Kit Sun	一等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior 1.ª classe	1	
冼詠恆 Sin Weng Hang	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	2	
林慶麟 Lam Heng Lon	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
梁貴棠 Leong Kuai Tong	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
黃慧茵 Wong Vai Ian	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
黃美梨 Wong Mei Lei	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
王練紅 Betty Wong	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
林俐 Lam Lei	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
梁志敏 Leong Chi Man	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
梁家裕 Leong Ka U	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
李錫樵 Lei Seak Chio	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
鄭艷霞 Cheang Im Ha	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
譚凱勁 Tam Hoi Keng	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
蔡豪昌 Choi Hou Cheong	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
何堅忠 Ho Kin Chong	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
陳嘉豪 Chan Ka Hou	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
張瑋 Cheung Wai	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
崔家盛 Chui Ka Shing	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
林輝 Lam Fai	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
黃羅信 Wong Lo Son	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
卓倩芝 Cheok Sin Chi	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
龐萬潮 Pong Man Chio	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
程穎 Cheng Weng	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
周志峰 Chow Chi Fung	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	d
譚世文 Tam Sai Man	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	傳譯及翻譯 Interpretação e tradução				
Julia Lopes	二等翻譯 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	二等翻譯 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
梁瑞雯 Leong Soi Man	首席技術員 Técnico principal	2	首席技術員 Técnico principal	2	
梁靜敏 Leong Cheng Man	首席技術員 Técnico principal	1	首席技術員 Técnico principal	1	
陳月華 Chan Ut Wa	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	
黃偉禰 Wong Wai Hun	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	
金綺珊 Kam I San	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
湯嘉怡 Tong Ka I	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
源森明 Iun Sam Meng	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
余麗芳 U Lai Fong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
何意玲 Ho I Leng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
陳瑞雲 Chan Soi Wan	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
林瑞梅 Lam Soi Mui	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
林秀香 Lam Sau Heong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
林寶珠 Lam Pou Chu	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
黎家澧 Lai Ka Lai	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
吳雅達 Ng Nga Tat	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
李華煜 Lei Wa Iok	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
Rita de Carvalhosa do Serro Agostinho	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico principal especialista	1	
鄭源才 Kong Iun Choi	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico principal especialista	1	
Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira Lam	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico principal especialista	1	
馬國明 Ma Kuok Meng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
高漢強 Kou Hon Keong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
Luísa Maria da Silva Pedruco Novo	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
曾健康 Chang Kim Hong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
徐繼權 Chui Kai Kun	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
陳國強 Chan Kuok Keong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
梁玉文 Leung Iok Man	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
馬俊達 Ma Chon Tat	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
郭兆榮 Koc Sio Veng	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
黃順賢 Vong Son In	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
林蘊玲 Lam Van Leng	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
黃寶華 Wong Pou Wa	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
韓浣慧 Hon Yun Vai Elsa	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
Teresa de Jesus Pereira Monteiro	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	
潘定洪 Pun Teng Hong	一等資訊督導員 Assistente de informática de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	
方綴妮 Fong Chut Nei	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
黃少君 Wong Sio Kuan	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
徐一燕 Choi Iat In	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
鄭慕清 Cheang Mou Cheng	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
林仲安 Lam Chong On	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
劉翠梨 Lao Choi Lei	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
孔碧鋒 Hong Pek Fong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
區淑儀 Ao Sok I	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
李詩茵 Lei Si Ian	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
鄭偉宜 Cheang Wai I	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
鍾志江 Chung David	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
翁俊傑 Iong Chon Kit	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
馮志敏 Fong Chi Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
麥明添 Mak Meng Tim	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
林發枝 Lam Fat Chi	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
葉文照 Ip Man Chiu	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
梁淑女 Leong Sok Noi	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
楊麗子 Yeong Lai Chi	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
李妙玲 Lei Mio Leng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
朱愛英 Chu Oi Ieng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
侯榮富 Hao Weng Fu	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陳麗珊 Chan Lai San	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
鄭泓 Zhang Hong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
關儲碩 Kuan Chu Shek	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
李榮輝 Lei Weng Fai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
張建榮 Cheong Kin Weng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
梁赴輝 Leong Fu Fai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
李敏婷 Lei Man Teng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
馮歡儀 Fong Fun I	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
劉其昌 Lau Kei Cheong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
楊曉風 Yeong Hiu Fung	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
蒙艷蘭 Nirina Andrea Claudia Cassime	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃俏群 Wong Chio Kuan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
吳炎紅 Ng Yim Hung Monica	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
李毅 Lei Ngai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	<i>b</i>
高慧敏 Kou Wai Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黎永泰 Lai Weng Tai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
梁慧施 Leong Vai Si	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
何建霞 Ho Kin Ha	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
何建宗 Ho Kin Chong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
梁永華 Leong Weng Wa	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
甄艷芳 Ian Im Fong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
林安莉 Lam On Lei	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
林健愉 Lam Kin U	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
余淦鏞 U Kam Pio	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
葉毅全 Ip Ngai Chun	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
吳嘉國 Ng Ka Kuok	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
容家倫 Iong Ka Lon	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
龍庭鋒 Long Teng Fong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
施金釵 Si Kam Chai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陳沛霖 Chan Pui Lam Viriato	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
呂澤明 Loi Chak Meng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
馮家倫 Fong Ka Lon	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃業欣 Wong Ip Ian	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
張卓珊 Cheong Cheok San	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
梁結貞 Leong Kit Cheng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
劉智銘 Lau Chi Ming	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
楊忠仁 Ieong Chong Ian	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	c
麥穎斯 Mak Weng Si	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
張敬良 Cheong Keng Leong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
潘偉成 Pun Wai Seng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
謝永翔 Tse Wing Cheung	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃海欣 Wong Hoi Ian	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃文政 Wong Man Cheng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃榮輝 Wong Weng Fai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
蔡麗柔 Choi Lai Iao	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陳素心 Chan Sou Sam	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
練慧春 Lin Wai Chon	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
李秀華 Lei Sao Wa	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
溫靜 Wan Cheng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃俊峰 Wong Chon Fong	二等資訊督導員 Assistente de informática de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	<i>a</i>
鄭正華 Chiang Cheng Wa	二等資訊督導員 Assistente de informática de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
蔣華勝 Cheong Wa Seng	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	
Edmundo Remédios Lameiras	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
方永傑 Fong Veng Kit	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	2	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2	
莫麗容 Mok Lai Iong	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1	
唐浩恩 Tong Hou Ian	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
黃冠瑜 Wong Kun U	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1	
郭漢林 Kuok Hon Lam	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	2	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
Susana Elisa dos Santos	三等文員 Terceiro-oficial	2	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
盧結豪 Lou Kit Hou	三等文員 Terceiro-oficial	2	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
李兆光 Lei Sio Kuong	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	<i>b</i>
孔碧珊 Hong Pek San	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
麥成業 Mak Seng Ip	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
蔡小旋 Choi Sio Sun	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
陳君龍 Chan Kuan Long	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
伍卉婷 Ng Wai Teng	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Cláudia Vanessa Lau Abrantes	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
蘇靜儀 Sou Cheng I	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
何君儀 Ho Kuan I	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
吳益平 Ng Iek Peng	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
João José de Almeida Leitão	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
何佩姿 Ho Pui Chi	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
蘇裕環 Sou U Wan	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
黎齊榮 Lai Chai Weng	三等文員 Terceiro-oficial	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
潘曉輝 Pun Io Fai	三等文員 Terceiro-oficial	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	

	備註	Obs.
<i>a</i>	於二零零九年十二月十四日終止職務	Cessou funções em 14 de Dezembro de 2009
<i>b</i>	於二零一零年二月一日終止職務	Cessou funções em 1 de Fevereiro de 2010
<i>c</i>	於二零一零年二月四日終止職務	Cessou funções em 4 de Fevereiro de 2010
<i>d</i>	於二零一零年三月一日終止職務	Cessou funções em 1 de Março de 2010

根據行政長官二零一零年三月十二日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的勞工事務局散位合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Março de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado por assalariamento da DSAL, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
鄭崑慧 Kong Kuan Wai	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
林桂桁 Lam Kuai Hang	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
楊寶霞 Ieong Pou Ha	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
陸晴 Lok Cheng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
霍倩盈 Fok Sin Ieng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
彭智勇 Pang Chi Iong	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
麥敬英 Mak Keng Ieng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
蘇文靜 Sou Man Cheng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
陳燦麟 Chan Chan Lon	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
黃啟麟 Wong Kai Lon	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
李思健 Lee Sze Kin	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
余健東 Iu Kin Tong	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
謝少江 Che Sio Kong	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
蒙志聰 Mong Chi Chong	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
葉偉成 Ip Wai Seng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
馮超賢 Fong Chio In	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
馮煒良 Fung Wai Leong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
關詩韻 Kuan Si Wan	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
何詠詩 Ho Weng Si	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	

散位合同人員					
Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
龔玉立 Kong Iok Lap	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
莊欣欣 Chong Ian Ian	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
黃文健 Wong Man Kin	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
何月華 Ho Ut Wa	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
蘇文曾 Sou Man Chang	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
余業強 Yu Ip Keong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
林麗韻 Lam Lai Wan	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
談展邦 Tam Ching Pong	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
謝晉昌 Che Chon Cheong	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
陳淑敏 Chan Sok Man	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
何家豪 Ho Ka Hou	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
鄧子揚 Tang Chi Ieong	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
何禮堯 Ho Lai Io	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
杜冠棠 Tou Kun Tong	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
鄭柱康 Kong Chi Hong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
鮑翠芬 Pau Chui Fan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
呂逸超 Loi Iat Chio	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
區翠瑩 Ao Choi Ieng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
姚碧蘭 Io Pek Lan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
楊美芳 Ieong Mei Fong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陳志恆 Chan Chi Hang	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
王華炳 Wong Wa Peng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
周堅 Chao Kin	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
謝國樑 Che Kok Leong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
曾國孟 Chang Kuok Mang	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陳淑瑩 Ângela Chan Estorninho Sok Ieng	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
李啟雄 Lei Kai Hong	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
駱嘉敏 Lok Ka Man	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros				
李振德 Lei Chan Tak	熟練工人 Operário qualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	7	
李文博 Lei Man Pok	熟練工人 Operário qualificado	6	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	
周炳因 Chao Peng Ian	熟練工人 Operário qualificado	6	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	
劉星仔 Lau Seng Chai	熟練工人 Operário qualificado	6	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	
何潤彬 Ho Ion Pan	半熟練工人 Operário semiquualificado	6	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	5	
杜耀榮 Tou Io Weng	半熟練工人 Operário semiquualificado	5	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	4	
梁超豪 Leong Chio Hou	半熟練工人 Operário semiquualificado	3	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	1	

散位合同人員					
Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
張順豐 Cheong Son Fong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	2	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	1	
朱平添 Chu Peng Tim	半熟練工人 Operário semiqualeficado	1	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	1	
葉松堅 Ip Chong Kin	半熟練工人 Operário semiqualeficado	1	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	1	
譚志森 Tam Chi Sam	半熟練工人 Operário semiqualeficado	1	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	1	
尹景雄 Wan Keng Hong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	1	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	1	
林福安 Lam Fok On	半熟練工人 Operário semiqualeficado	1	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	1	
尹嘉航 Wan Ka Hon	半熟練工人 Operário semiqualeficado	1	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	1	
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário				
吳國榮 Ng Kuok Weng	熟練工人 Operário qualificado	2	技術工人 Operário qualificado	2	
關靜仙 Kuan Cheng Sin	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
何偉彬 Ho Wai Pan	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
李寶鶯 Lei Pou Ang	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
梁潤賢 Leong Ion In	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
林少芳 Lam Sio Fong	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
李馮穎芬 Lei Fong Weng Fan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
關鳳 Kuan Fong	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
鄧文沛 Tang Man Pui	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
葉惠儀 Ip Wai I	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
趙智平 Chio Chi Peng	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
李玉 Lei Ioc	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
李慧儀 Lei Vai I	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
謝月紅 Che Ut Hong	助理員 Auxiliar	4	勤雜人員 Auxiliar	4	
麥珍儀 Mak Chan I	助理員 Auxiliar	4	勤雜人員 Auxiliar	4	
關麗明 Kuan Lai Meng	助理員 Auxiliar	2	勤雜人員 Auxiliar	2	
李子俊 Lei Chi Chon	助理員 Auxiliar	2	勤雜人員 Auxiliar	1	
譚佩好 Tam Pui Hou	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	
方陳艷玲 Fong Chan Im Leng	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	
黃潤娣 Vong Ion Tai	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年三月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，以附註方式修改Rita de Carvalhosa do Serro Agostinho在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零九年八月二十日起轉為收取第二職階首席特級技術輔導員的465點薪俸。

摘錄自本人於二零一零年四月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

趙煒成，自二零一零年六月一日起續聘擔任第三職階顧問高級技術員職務，薪俸點為650點；

張瑋，自二零一零年五月十一日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

陳瑞雲，自二零一零年六月一日起續聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

高漢強，自二零一零年六月三日起續聘擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430點；

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Março de 2010:

Rita de Carvalhosa do Serro Agostinho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), e n.ºs 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Agosto de 2009.

Por despachos do signatário, de 13 de Abril de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chio Wai Seng, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 1 de Junho de 2010;

Cheung Wai, como técnico superior de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 11 de Maio de 2010;

Chan Soi Wan, como técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Junho de 2010;

Kou Hon Keong, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 3 de Junho de 2010;

鄭泓及李榮輝，各自二零一零年六月九日及六月十六日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

João José de Almeida Leitão，自二零一零年五月十七日起續聘擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點。

摘錄自本人於二零一零年四月十三日及四月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

葉惠儀，自二零一零年五月二十一日起續聘擔任第五職階勤雜人員職務，薪俸點為150點；

李玉，自二零一零年六月三日起續聘擔任第四職階勤雜人員職務，薪俸點為140點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年四月二十日及四月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

Edmundo Remédios Lameiras，自二零一零年六月四日起受聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

馮慧紅，自二零一零年五月九日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

孔碧珊，自二零一零年五月十八日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

麥成業，自二零一零年五月十八日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

蘇靜儀，自二零一零年五月十八日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

蘇裕環，自二零一零年五月十八日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

Zhang Hong e Lei Weng Fai, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 9 e 16 de Junho de 2010, respectivamente;

João José de Almeida Leitão, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 17 de Maio de 2010.

Por despachos do signatário, de 13 e 16 de Abril de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ip Wai I, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 21 de Maio de 2010;

Lei Ioc, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 3 de Junho de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 e 22 de Abril de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Edmundo Remédios Lameiras, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 4 de Junho de 2010;

Fong Wai Hong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 9 de Maio de 2010;

Hong Pek San, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 18 de Maio de 2010;

Mak Seng Ip, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 18 de Maio de 2010;

Sou Cheng I, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 18 de Maio de 2010;

Sou U Wan, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 18 de Maio de 2010.

二零一零年五月二十六日於勞工事務局

局長 孫家雄

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 26 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

FUNDO DE SEGURANCA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 29 de Abril de 2010:

Vong In Ieng, Chan Ka Lou e Wong Pui Ieng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Maio de 2010.

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 2010, aprovada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Maio do mesmo ano:

2.ª alteração orçamental do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 2010

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00		人員 Pessoal		
01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00		法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	01		薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	2,500,000.00	
01	01	02	00		編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01		報酬 Remunerações	13,000,000.00	
01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	78,000.00	
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	150,000.00	
01	01	09	00		聖誕津貼 Subsídio de Natal	2,200,000.00	
01	01	10	00		假期津貼 Subsídio de férias	2,200,000.00	
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00		超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	700,000.00	
01	02	04	00		錯算補助 Abono para falhas	8,000.00	
01	02	06	00		房屋津貼 Subsídio de residência	1,000,000.00	
01	02	10	00		各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	200,000.00	
01	02	10	00	99	其他 Outros	183,500.00	
01	03	00	00		實物補助 Abonos em espécie		
01	03	01	00		私人電話 Telefones individuais	8,000.00	
01	03	03	00		服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	41,600.00	
01	05	00	00		社會福利金 Previdência social		
01	05	01	00		家庭津貼 Subsídio de família	590,000.00	
01	05	02	00		各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	1,401,000.00	
01	06	00	00		負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	03	00		交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	06	03	02		日津貼 Ajudas de custo diárias	150,000.00	
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	50,000.00	
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	500,000.00	
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	03		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	2,500,000.00	
02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	8,300,000.00	
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,000,000.00	
05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00		雜項 Diversas		
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	500,000.00	
					資本開支 Despesas de capital		
09	00	00	00		財務活動 Operações financeiras		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
09	01	00	00		財務資產 Activos financeiros	37,260,100.00
09	01	02	00		中期及長期證券 Títulos a médio e longo prazos	
					總額 Total	

二零一零年五月十三日於社會保障基金——行政管理委員會
會：馮炳權，李振宇，劉永誠，岑錦燊

Fundo de Segurança Social, aos 13 de Maio de 2010. — O Conselho de Administração: *Fung Ping Kuen — Lei Chan U — Lau Veng Seng — Sam Kam San.*

二零一零年五月二十四日於社會保障基金
行政管理委員會主席 馮炳權

Fundo de Segurança Social, aos 24 de Maio de 2010. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen.*

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年五月十九日發出的批示：

（一）法務局第八職階勤雜人員練孫華，退休及撫卹制度會員編號9504，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一零年五月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的155點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）民政總署第一職階首席顧問高級技術員李心虹，退休及撫卹制度會員編號56588，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Maio de 2010:

- Lin Sun Va, auxiliar, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 9504, do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Maio de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 155, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mesmo estatuto.
- O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
- Maria Luisa Lei, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 56588 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo

休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年五月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的660點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零一零年五月二十四日發出的批示：

(一) 交通事務局第一職階首席特級車輛駕駛考試員潘活邦，退休及撫卹制度會員編號105449，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十一年工作年數作計算，由二零一零年五月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的235點訂出，並在有關金額上加上四個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

退休/撫卹金的修訂

按照經濟財政司司長於二零一零年五月十九日發出的批示：

(一) 修改刊登於二零零九年十月二十一日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組內之經濟財政司司長二零零九年十月十三日訂定地圖繪製暨地籍局工作人員盧潤平之退休金批示，退休及撫卹制度會員編號5525，因按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》的轉入制度之規定，可轉入為第九職階勤雜人員，故根據上述法律，並配合十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作重新計算，由二零零九年九月二十日開始，修訂其退休金至相等於現行薪俸索引表內的220點，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Maio de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 660, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Maio de 2010:

1. Pun Vut Pong, examinador de condução especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de subscritor 105449 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Maio de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 235, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 21 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Rectificação de pensões

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Maio de 2010:

1. Rectificado o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Outubro de 2009, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2009, II Série, de 21 de Outubro, de fixação de pensão de aposentação de Lou Ion Peng, trabalhador da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 5525 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando, com início em 20 de Setembro de 2009, a pensão mensal a corresponder ao índice 220, por ter transitado para auxiliar, 9.º escalão, nos termos do Regime de transição estipulado pela Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do ETAPM, em vigor, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年五月十九日發出的批示：

衛生局醫院主治醫生 **Ismael José Gonçalves Bastos**，供款人編號 6011339，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年四月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第 5/2007 號法律修改之五月二十七日第 25/96/M 號法令第七條第一款之規定，根據第 8/2006 號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

按照經濟財政司司長於二零一零年五月二十四日發出的批示：

終審法院院長辦公室法院助理書記員 **Maria Madalena Teixeira Ferreira da Silva**，供款人編號 6059439，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年五月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第 5/2007 號法律修改之五月二十七日第 25/96/M 號法令第七條第一款之規定，根據第 8/2006 號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

二零一零年五月二十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

澳門保安部隊事務局

批 示 摘 錄

按照簽署人於二零一零年四月二十三日之批示：

基於本局以編制外合同方式聘用的第三職階二等高級技術員郭慶錄被安排工作之部門已被撤銷，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第四款之規定，於二零一零年八月一日合同屆滿後，不再與之續期。

Fixação das taxas de reversão

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Maio de 2010:

Ismael José Gonçalves Bastos, assistente hospitalar dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6011339, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Abril de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Maio de 2010:

Maria Madalena Teixeira Ferreira da Silva, escritã judicial adjunta do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 6059439, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Maio de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Fundo de Pensões, aos 28 de Maio de 2010. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 23 de Abril de 2010:

Kuok Heng Lok — não renovado o contrato além do quadro, como técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, destes Serviços, após o termo do prazo contratual em 1 de Agosto de 2010, nos termos do artigo 26.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, devido à extinção do Serviço onde foi colocado.

摘錄自保安司司長於二零一零年五月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零一零年六月一日起，以附註方式修改張志恆、蘇淑麗及江寶珊之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員之職務，薪俸點為305。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零一零年六月一日起，以附註方式修改尹家偉、胡金美、錢達誠、鄧美玲、李清儀、樊志豐、譚家欣、余惠娟、鄭小燕、盧少婷及陳哲勇之散位合同的第三條款，轉為擔任第一職階一等行政技術助理員之職務，薪俸點為230。

摘錄自保安司司長於二零一零年五月二十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，聯同第14/2009號法律第二十七條之規定，確定委任余家慶擔任本局文職人員編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階顧問翻譯員之職務，薪俸點為675。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，聯同第14/2009號法律第七十三條之規定，確定委任李玉華擔任本局文職人員編制內資訊人員組別第一職階首席特級資訊助理技術員之職務，薪俸點為395。

二零一零年五月二十七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年五月十一日之批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款a)項及第九十八條h)項之規定，批准治安警察局警員編號384921羅禮鵬，由二零一零年七月八日起，繼續以一般委任方式，在檢察長辦公室擔任首席技術輔導員，為期一年，且處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一零年五月二十日作出的批示：

根據經三月二十九日第9/2004號行政法規修改的十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Maio de 2010:

Cheong Chi Hang, So Sok Lai e Kong Pou San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2010.

Van Ka Wai, Wu Kam Mei, Chin Tat Seng, Tang Mei Leng, Lei Cheng I, Fan Chi Fong, Tam Ka Ian, U Wai Kun, Cheang Sio In, Lou Sio Teng e Chan Sek Iong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Maio de 2010:

U Ka Heng — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor assessor, 1.^o escalão, índice 675, do grupo de pessoal de interpretação e tradução, do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 27.^o da Lei n.º 14/2009.

Lei Ioc Va — nomeado, definitivamente, técnico auxiliar de informática especialista principal, 1.^o escalão, índice 395, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 73.^o da Lei n.º 14/2009.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Maio de 2010:

Lo Lai Pang, guarda n.º 384 921 do CPSP — prolongada a comissão normal, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, no Gabinete do Procurador do Ministério, continuando na situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 71.^o, n.º 1, alínea a), e 98.^o, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 8 de Julho de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Maio de 2010:

Ao abrigo do disposto nos artigos 111.^o, n.º 1, 114.^o, n.º 4, alínea a), 120.^o, 122.^o, 123.^o e 134.^o, n.º 1, alínea c), do EMFSM, apro-

通則》第一百一十一條第一款、第一百一十四條第四款a)項、第一百二十條、第一百二十二條、第一百二十三條及第一百三十四條第一款c)項之規定，決定如下：

一) 下列軍事化人員以甄選晉升至治安警察局警務總長之職位：

副警務總長	編號 156861	陳民德；
"	編號 280851	周惠強。

二) 為新職位上的年資及薪酬之效力，上述之晉升自二零一零年五月二十日開始生效。

摘錄自保安司司長於二零一零年五月二十六日作出的批示：

根據第2/2008號法律第九條、第15/2009號法律第二條三款二項、第五條，以及第26/2009號行政法規第二條、第三條二款、第五條及第七條規定，以定期委任方式委任副警務總長編號104840梁小玲擔任本局人力資源處處長，並於二零一零年六月一日開始生效，任期兩年。

根據第2/2008號法律第九條、第15/2009號法律第二條三款二項、第五條，第十七條第一款二項，以及第26/2009號行政法規第七條的規定，以定期委任方式委任副警務總長編號110960劉運嫦擔任本局公共關係處處長，並於二零一零年六月一日開始生效，任期兩年。

二零一零年五月二十八日於治安警察局

代局長 毛傲賢副警務總監

司 法 警 察 局

聲 明

為著有關效力，茲聲明，根據第15/2009號法律第十七條第一款(二)項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局首席高級技術員譚炳棠擔任本局司法警察學校校長的定期委任，因其獲定期委任為行政長官辦公室顧問，自二零一零年五月一日起自動終止。

二零一零年五月二十七日於司法警察局

局長 黃少澤

vado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, determina:

1. As promoções por escolha ao posto de intendente do CPSP, os militarizados abaixo indicados:

Subintendente 156 861 Chan Man Tak;

» 280 851 Chao Vai Keong.

2. As promoções constante no número anterior produzem efeitos de antiguidade e vencimentos devidos ao novo posto, a partir de 20 de Maio de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança de 26 de Maio de 2010:

Leong Siu Leng, subintendente n.º 104 840 — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Recursos Humanos deste Corpo de Polícia, nos termos dos artigos 9.º da Lei n.º 2/2008 e 2.º, n.º 3, alínea 2, e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 3, alínea 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Junho de 2010.

Lao Wan Seong, subintendente n.º 110 960 — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Relações Públicas deste Corpo de Polícia, nos termos dos artigos 9.º da Lei n.º 2/2008 e 2.º, n.º 3, alínea 2, 5.º e 17.º, n.º 1, alínea 2, da Lei n.º 15/2009, conjugado com o artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Junho de 2010.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 28 de Maio de 2010. — O Comandante, substituto, *Mourão Custódio Ribeiro Maria*, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a comissão de serviço de Tam Peng Tong, técnico superior principal, desta Polícia, no cargo de director da Escola de Polícia Judiciária, desta mesma Polícia, cessou automaticamente, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, e do artigo 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por motivo de nomeação em comissão de serviço como assessor do Gabinete do Chefe do Executivo, a partir de 1 de Maio de 2010.

Polícia Judiciária, aos 27 de Maio de 2010. — O Director, *Wong Sio Chak*.

澳門監獄

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

轉 入 名 單

Listas de transição

根據保安司司長於二零一零年五月二十四日作出之批示及按照第14/2009號法律第七十五條第二款的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需之澳門監獄編制人員的名單，名單自二零零九年八月四日起生效：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Maio de 2010, e nos termos do artigo 75.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, foi autorizada a publicação da lista nominativa do pessoal do quadro do Estabelecimento Prisional de Macau, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職 / 職級 Cargo / Categoria	職階 Esc.	官職 / 職級 Cargo / Categoria	職階 Esc.		
人員組別 Grupo de pessoal	領導及主管 Direcção e chefia					
李錦昌 Lee Kam Cheong	獄長 Director	--	獄長 Director	--	定期委任 Comissão de serviço	
呂錦雲 Loi Kam Wan	副獄長 Subdirector	--	副獄長 Subdirector	--	定期委任 Comissão de serviço	
吳銳安 Ng Ioi On	監務事務廳廳長 Chefe do Departamento de Assuntos Prisionais	--	監務事務廳廳長 Chefe do Departamento de Assuntos Prisionais	--	定期委任 Comissão de serviço	
黃妙玲 Wong Mio Leng	組織、資訊及資源管理廳廳長 Chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos	--	組織、資訊及資源管理廳廳長 Chefe do departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos	--	定期委任 Comissão de serviço	
陳港廉 Chan Kong Lim	保安及看守處處長 Chefe da Divisão de Segurança e Vigilância	--	保安及看守處處長 Chefe da Divisão de Segurança e Vigilância	--	定期委任 Comissão de serviço	
何少薇 Ho Sio Mei	社會援助、教育及培訓處處長 Chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação	--	社會援助、教育及培訓處處長 Chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação	--	定期委任 Comissão de serviço	
余萬琛 Iu Man Sam	人力資源處處長 Chefe da Divisão de Recursos Humanos	--	人力資源處處長 Chefe da Divisão de Recursos Humanos	--	定期委任 Comissão de serviço	
鄧敏心 Tang Man Sam	財政及財產處處長 Chefe da Divisão Financeira e Patrimonial	--	財政及財產處處長 Chefe da Divisão Financeira e Patrimonial	--	定期委任 Comissão de serviço	
曾文威 Chang Man Wai	組織及資訊處處長 Chefe da Divisão de Organização e Informática	--	組織及資訊處處長 Chefe da Divisão de Organização e Informática	--	定期委任 Comissão de serviço	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職 / 職級 Cargo / Categoria	職階 Esc.	官職 / 職級 Cargo / Categoria	職階 Esc.		
黃家媛 Vong Ka Nun	公共關係及新聞處處長 Chefe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa	--	公共關係及新聞處處長 Chefe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa	--	定期委任 Comissão de serviço	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior					
黃妙玲 Wong Mio Leng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	d)
鄭彩紅 Cheang Choi Hong	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
鄭詩樂 Cheang Si Lok	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
蔣景安 Cheong Keng On	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
李錦昌 Lee Kam Cheong	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
李翠寶 Lei Choi Pou	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
呂錦雲 Loi Kam Wan	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	b)
吳銳安 Ng Ioi On	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	c)
郭卓文 Kuok Cheok Man Jose	首席高級資訊技術員 Técnico superior de informática principal	1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Noel Alberto de Jesus	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	定期委任 Comissão de serviço	
人員組別 Grupo de pessoal	傳譯及翻譯 Interpretação e tradução					
David Ritchie	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	1.º	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
林瑞標 Lam Soi Piu	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	1.º	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Maria Isabel Rodrigues Xavier	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	1.º	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico					
蔡榮楷 Choi Veng Cai	特級技術員 Técnico especialista	2.º	特級技術員 Técnico especialista	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職 / 職級 Cargo / Categoria	職階 Esc.	官職 / 職級 Cargo / Categoria	職階 Esc.		
何少薇 Ho Sio Mei	特級技術員 Técnico especialista	2.º	特級技術員 Técnico especialista	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	e)
陳秀芳 Chan Sau Fong	首席技術員 Técnico principal	2.º	首席技術員 Técnico principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
黃國榮 Wong Kuok Weng	首席技術員 Técnico principal	2.º	首席技術員 Técnico principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio					
李佩霓 Lei Pui Ngai	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
蔡佩卿 Choi Pui Heng Angela	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
侯偉龍 Hao Wai Long	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2.º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Jorge Manuel Lobato de Faria Pinheiro	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2.º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
梁銘均 Leong Meng Kuan	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Celeste da Rosa	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3.º	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Maria Lurdes da Silva	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
鄭潤南 Cheang Ion Nam	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
石連娣 Seak Lin Tai	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Alvaro Luis Gomes Mourato	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	2.º	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
陳苒斐 Chan Im Fei	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	2.º	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職 / 職級 Cargo / Categoria	職階 Esc.	官職 / 職級 Cargo / Categoria	職階 Esc.		
Ernesto Leong da Silva Fazenda	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	2.º	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
阮佩珊 Iun Pui San	一等文員 Primeiro-oficial	1.º	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Manuel Augusto Valente	一等文員 Primeiro-oficial	1.º	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	f)
林偉森 Vicente Lam	一等文員 Primeiro-oficial	1.º	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Paulo Fernando do Rosario Antunes Esteves	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1.º	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário					
薛日昌 Sit Iat Cheong	助理員 Auxiliar	7.º	勤雜人員 Auxiliar	8.º	編制內散位 Assalariado do quadro	g) 、 h)
徐全 Choi Chun	助理員 Auxiliar	7.º	勤雜人員 Auxiliar	7.º	編制內散位 Assalariado do quadro	g)
梁大偉 Leong Tai Wai	助理員 Auxiliar	7.º	勤雜人員 Auxiliar	7.º	編制內散位 Assalariado do quadro	g)
潘麗琼 Pun Lai Keng	助理員 Auxiliar	7.º	勤雜人員 Auxiliar	7.º	編制內散位 Assalariado do quadro	g)
余偉雄 U Wai Hong	助理員 Auxiliar	7.º	勤雜人員 Auxiliar	7.º	編制內散位 Assalariado do quadro	g)
陳文釗 Chan Man Chiu	助理員 Auxiliar	7.º	勤雜人員 Auxiliar	6.º	編制內散位 Assalariado do quadro	g)

備註：

Obs.:

a) 以定期委任方式擔任澳門監獄獄長。

a) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de director do Estabelecimento Prisional de Macau.

b) 以定期委任方式擔任澳門監獄副獄長。

b) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de subdirectora do Estabelecimento Prisional de Macau.

c) 以定期委任方式擔任澳門監獄監務事務廳廳長。

c) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe do Departamento de Assuntos Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau.

d) 以定期委任方式擔任澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長。

e) 以定期委任方式擔任澳門監獄社會援助、教育及培訓處處長。

f) 以徵用方式在中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室任職。

g) 職位出缺時予以撤銷。

h) 已於2010年3月10日退休。

d) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos do Estabelecimento Prisional de Macau.

e) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação do Estabelecimento Prisional de Macau.

f) Exerce funções, em regime de requisição, no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa.

g) Lugar a extinguir quando vagar.

h) Aposentou no dia 10 de Março de 2010.

根據保安司司長於二零一零年五月二十四日作出之批示及按照經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需之澳門監獄編制外合同人員的轉入名單，名單自二零零九年八月四日起生效：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Maio de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b) do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado além do quadro do Estabelecimento Prisional de Macau, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
Carlos Manuel Lopes Malvas	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2.º	
林卓琮 Lam Cheok Keng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2.º	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2.º	
區敏珊 Au Man San	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	
何暉妍 Ho Fai In	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	
李家能 Lei Ka Nang	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	
梁峻晞 Leong Chon Hei	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2.º	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2.º	
吳郁旺 Ng Iok Wong	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2.º	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2.º	
吳寶雄 Ung Pou Hong	一等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 1.ª classe	2.º	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2.º	

編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
陳艷梅 Chan In Mui	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2.º	
曾健華 Chang Kin Wa	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	
鍾展恆 Chong Chin Hang	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	a)
關潔冰 Kuan Kit Peng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	
梁素靜 Leong Sou Cheng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	
李節球 Lei Chit Kao	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	
李德芬 Li Tak Fan	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	
唐漢文 Tong Hon Man	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	
黃宏偉 Wong Wang Wai	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	
范秀衛 Fan Sao Wai	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
詹纓 Chim Ieng	特級技術員 Técnico especialista	2.º	特級技術員 Técnico especialista	2.º	
鮑可欣 Pau Ko Yan	首席技術員 Técnico principal	2.º	首席技術員 Técnico principal	2.º	
張錦倫 Cheong Kam Lon	首席技術員 Técnico principal	1.º	首席技術員 Técnico principal	1.º	
林錦美 Lam Kam Mei	首席技術員 Técnico principal	1.º	首席技術員 Técnico principal	1.º	
麥金嫻 Mak Kam Sim	首席技術員 Técnico principal	1.º	首席技術員 Técnico principal	1.º	
伍日輝 Ng Iat Fai	首席技術員 Técnico principal	1.º	首席技術員 Técnico principal	1.º	
樊盈盈 Fan Ieng Ieng	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1.º	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1.º	
鄧小洪 Tang Sio Hong	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1.º	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1.º	

編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
鄭佩儀 Cheang Pui I	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2.º	
阮志瑛 Iun Chi Ying	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2.º	
黎漢輝 Lai Hon Fai	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2.º	
梁家祺 Leong Ka Kei	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2.º	
林文柱 Lam Man Chu	二等資訊技術員 Técnico de informatica de 2.ª classe	2.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2.º	
陳慧妍 Chan Wai In	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	
仇惠珊 Chao Wai San	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	
郭淑儀 Kuok Sok I	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	
林健敏 Lam Kin Man	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	
梁詩韻 Leong Si Wan	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	
黃雅婷 Wong Nga Teng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	
胡敏婷 Wu Man Teng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
Maria Eugenia Magalhaes Falcao da Gama Pombeiro	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	2.º	
楊詠建 Ieong Weng Kin	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2.º	
梅惠娟 Mui Wai Kun	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2.º	
黃麗芬 Vong Lai Fan	特級技術輔導員 Adjunto-Técnico Especialista	2.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2.º	
劉仲棠 Lao Chong Tong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1.º	
黃美英 Wong Mei Ieng	首席技術輔導員 Adjunto-Técnico principal	2.º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2.º	

編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
葉燕蘭 Ip In Lan	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	
曾佩儀 Chang Pui I	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	
Florita Maria Cordova Lao	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2.º	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2.º	
梁妙儀 Leung Miu Yi	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2.º	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2.º	
鄭洲 Chiang Chao	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	
馮立言 Fong Lap In	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	
何潔麗 Ho Kit Lai	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	
黎鴻安 Lai Hong On	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	
霍浩基 Fok Hou Kei	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2.º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2.º	
林惠娟 Lam Wai Kun	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2.º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2.º	
鄭志成 Chiang Chi Seng	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	2.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2.º	
許文海 Hoi Man Hoi	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	2.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2.º	
麥燦雄 Mak Chan Hong	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	2.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2.º	
黃家立 Wong Ka Lap	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	2.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2.º	
何海源 Ho Hoi Un	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
容景良 Iong Keng Leong	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
黎煥森 Lai Wun Sam	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	

編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
林揖光 Lam Iap Kuong	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	

備註：

Obs.:

a) 應其要求，其編制外合同自二零一零年二月十日起予以解除。

a) Rescindiu, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 10 de Fevereiro de 2010.

根據保安司司長於二零一零年五月二十四日作出之批示及按照經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需之澳門監獄散位合同人員的轉入名單，名單自二零零九年八月四日起生效：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Maio de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado por assalariamento do Estabelecimento Prisional de Macau, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
羅逸熙 Lo Iat Hei	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
陳卓新 Chan Cheok San	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	
江夫育 Kong Fu Iok	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	a)
林耀權 Lam Io Kun	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	
劉寶珍 Lao Pou Chan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	b)
劉婉嫻 Lao Un Han	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	
梁婷軒 Leong Teng Hin	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	
蕭國華 Sio Kuok Wa	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
鄧玉茹 Tang Iok U	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	2.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2.º	
卓官保 Cheok, Francisco	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1.º	
李國良 Lei Koc Leong	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1.º	
吳光明 Ng Kuong Meng	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1.º	
蕭勝光 Sio Seng Kuong	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1.º	
許志明 Hoi Chi Meng	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	3.º	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	3.º	c)
梁月明 Leong Ut Meng	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	2.º	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2.º	
卓官傑 Cheok Kun Kit	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1.º	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1.º	
蔣華雄 Cheong Wa Hong	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1.º	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1.º	
吳景雄 Ng Keng Hong	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1.º	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1.º	
梁北棟 Leong Pak Tong	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	3.º	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	3.º	d)
唐達文 Tong Tat Man	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	3.º	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	3.º	
徐國柱 Choi Kuok Chu	一等助理技術員 Técnico Auxiliar de 1.ª classe	1.º	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1.º	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	重型車輛司機 Motorista de pesados				
鄭國強 Cheang Kuok Keong	熟練工人 Operário qualificado	7.º	重型車輛司機 Motorista de pesados	6.º	
李濟森 Lei Chai Sam	熟練工人 Operário qualificado	6.º	重型車輛司機 Motorista de pesados	6.º	
梁日勝 Leung Yat Sing	熟練工人 Operário qualificado	6.º	重型車輛司機 Motorista de pesados	6.º	
潘嘉霖 Pun Ka Lam	熟練工人 Operário qualificado	6.º	重型車輛司機 Motorista de pesados	6.º	
沈志輝 Sam Chi Fai	熟練工人 Operário qualificado	6.º	重型車輛司機 Motorista de pesados	5.º	
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário				
何陳兒女 Ho Chan I Nui	助理員 Auxiliar	7.º	勤雜人員 Auxiliar	7.º	
陳葉興 Chan Ip Heng	助理員 Auxiliar	6.º	勤雜人員 Auxiliar	5.º	
繆漢英 Mio Hon Ieng	助理員 Auxiliar	6.º	勤雜人員 Auxiliar	5.º	
羅金玲 Lo Kam Leng	助理員 Auxiliar	5.º	勤雜人員 Auxiliar	4.º	
周劍紅 Chao Kim Hong	助理員 Auxiliar	1.º	勤雜人員 Auxiliar	1.º	
羅瑞祥 Lo Soi Cheong	助理員 Auxiliar	1.º	勤雜人員 Auxiliar	1.º	

備註：

- a) 應其要求，其散位合同自二零一零年一月十四日起予以解除。
- b) 應其要求，自二零零九年十二月二十九日起終止職務。
- c) 應其要求，其散位合同自二零一零年二月二十四日起予以解除。
- d) 因達年齡上限於二零零九年九月四日終止職務。

Obs.:

- a) Rescindiui, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 14 de Janeiro de 2010.
- b) Cessou funções, a seu pedido, a partir de 29 de Dezembro de 2009.
- c) Rescindiui, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 24 de Fevereiro de 2010.
- d) Cessou funções, por ter atingido o limite máximo de idade, no dia 4 de Setembro de 2009.

二零一零年五月二十七日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 27 de Maio de 2010.
O Director, Lee Kam Cheong.

衛 生 局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按局長於二零零九年七月二十一日之批示：

蔡,峰, 為本局散位合同第四職階技術工人, 由二零零九年八月七日起獲續約一年。

按局長於二零零九年十月九日之批示：

易,堅峰, 為本局散位合同第六職階技術工人, 由二零零九年十月十五日起獲續約一年。

按代局長於二零零九年十一月五日之批示：

Ferreira, Benardino Brito da Rosa, 為本局散位合同第六職階繕錄兼打字員, 由二零零九年十一月十五日起獲續約一年。

按代局長於二零零九年十一月九日之批示：

華,魯侯, 為本局散位合同第一職階技術工人, 由二零零九年十一月十七日起獲續約一年。

按局長於二零一零年一月二十二日之批示：

蔡,銀意, 為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年三月一日起更改合同第三條款，轉為第二職階衛生服務助理員（級別1）。

按局長於二零一零年三月二十二日之批示：

饒,小康, 為本局散位合同第三職階首席技術員, 由二零一零年四月六日起續約至十二月九日止, 並更改合同第三條款, 轉為第一職階特級技術員。

按局長於二零一零年四月二十七日之批示：

鄭,振中, 為本局編制外合同第一職階一級護士, 由二零一零年五月二十五日起獲續約六個月。

按照副局長於二零一零年五月十四日之批示：

核准名稱為“群星藥房”從事藥物業活動, 准照編號為第117號以及其營業地點為澳門賣草地街5號及銅鑼圍（居仁里）1號地下、一樓及二樓, 東主群星大藥房有限公司, 總辦事處位於澳門賣草地街5號及銅鑼圍（居仁里）1號地下、一樓及二樓。

（是項刊登費用為 \$362.00）

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Julho de 2009:

Choi, Fong, operário qualificado, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 7 de Agosto de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Outubro de 2009:

Iek, Kin Fong, operário qualificado, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Outubro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 5 de Novembro de 2009:

Ferreira, Benardino Brito da Rosa, escriturário-dactilógrafo, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Novembro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 9 de Novembro de 2009:

Wa, Lou Hao, operário qualificado, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 17 de Novembro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2010:

Choi, Ngan I, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nível 1, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Março de 2010:

Io, Sio Hong, técnico principal, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 6 de Abril a 9 de Dezembro de 2010, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Abril de 2010:

Cheang, Chan Chong, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 25 de Maio de 2010.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 14 de Maio de 2010:

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia «Kuan Seng», alvará n.º 117, com local de funcionamento na Rua da Palha, n.º 5 e Pátio da Báttega, n.º 1, r/c, 1.º e 2.º andar, Macau, cuja titularidade pertence à Farmácia Kuan Seng Limitada, com sede na Rua da Palha, n.º 5 e Pátio da Báttega, n.º 1, r/c, 1.º e 2.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

按照二零一零年五月十九日本局一般衛生護理代副局長的批示：

關達智——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1726。

（是項刊登費用為 \$264.00）

按照二零一零年五月二十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

冼年銀——恢復第M-1563號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$264.00）

周焯昌——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0134。

（是項刊登費用為 \$274.00）

李慧玲、張秀珠——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0318、W-0319。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零一零年五月二十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

程氏皮膚醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0160，其營業地點位於澳門羅結地巷7-B號地下，持牌人為程子豪一人有限公司，法人住所位於澳門氹仔海洋花園大馬路654號楊苑11樓D座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

李雁彬、黃志忠——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0320、W-0321。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零一零年五月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

古素萍——應其要求，中止第C-0171號中醫師執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

盧健——應其要求，取消第M-0062號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 19 de Maio de 2010:

Kwan Tat Chee Jonathan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1726.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 24 de Maio de 2010:

Sin Nin Ngan — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1563.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Chow Kiang Cheong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0134.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei Wai Leng e Cheong Sao Chu — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0318 e W-0319.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 25 de Maio de 2010:

Concedido o alvará para o funcionamento de Dr. Cheng's Dermatology Medical Centre, situado na Travessa do Roquete, n.º 7B, r/c, Macau, alvará n.º AL-0160, cuja titularidade pertence a Cheng Chi Hou Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Av. dos Jardins do Oceano, n.º 654, Edf. Poplar Court, 11.º andar D, Taipa, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Lei Ngan Pan e Wong Chi Chong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0320 e W-0321.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Maio de 2010:

Ku Sou Peng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0171.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

António Lou — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0062.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

二零一零年五月二十八日於衛生局

副局長 鄭成業

Serviços de Saúde, aos 28 de Maio de 2010. — O Subdirector dos Serviços, Cheang Seng Ip.

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

按照簽署人二零一零年三月二十六日批示：

侯靜容學士，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期壹年，由二零一零年六月十五日起生效。

二零一零年五月二十四日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年四月八日作出的批示：

Angela Mericia Vong學士，本局散位合同第一職階二等翻譯員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一零年六月一日起，轉以編制外合同方式擔任同一職級及職階之職務，為期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年四月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、及第14/2009號法律第八條第二款（二）項的規定，以編制外合同方式聘請彭羨欣學士在本局擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，為期一年，自二零一零年五月二十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年五月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，羅偉成在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一等技術輔導員，薪俸點為335，自二零一零年六月三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，周劍明學士在本局擔任第三職階首席高級技術

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 26 de Março de 2010:

Licenciada Hao Cheng Iong — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2010.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 24 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Abril de 2010:

Licenciada Angela Mericia Vong, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Instituto — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Abril de 2010:

Licenciada Pang Sin Ian — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 8.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Maio de 2010.

Por despachos do signatário, de 6 de Maio de 2010:

Luís Crisóstomo Lopes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Junho de 2010.

Licenciado Carlos Chusan Sanchez — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior principal, 3.º escalão, índice 590, neste Instituto, nos

員的編制外合同自二零一零年六月二十二日起續期兩年，薪俸點為590。

摘錄自簽署人於二零一零年五月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁日輝學士和李漢傑碩士在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零一零年七月一日起續期一年，薪俸點為350。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，羅惠琮和Jorge Alberto de Assis Noronha分別在本局擔任第二及第七職階技術工人的散位合同各自二零一零年七月三日及八月一日起續期一年，薪俸點為160及240。

二零一零年五月二十六日於文化局

局長 吳衛鳴

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年四月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用劉少梅及葉群鳳分別為本局第一職階一等技術員及第一職階一等技術輔導員，薪俸點分別為400及305，為期一年，自二零一零年五月二十四日起生效。

摘錄自行政長官於二零一零年四月二十一日作出的批示：

尤迪華——其個人勞動合同，自二零一零年六月一日起獲續期一年。

摘錄自代局長於二零一零年五月二十四日作出的批示：

應區宏添的請求，其在本局擔任非專科醫生職務的編制外合同自二零一零年六月一日起予以解除。

二零一零年五月二十七日於社會工作局

代局長 容光耀

termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Junho de 2010.

Por despachos do signatário, de 20 de Maio de 2010:

Licenciado Leong Iat Fai e mestre Lei Hon Kit — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2010.

Lo Wai Keng e Jorge Alberto de Assis Noronha — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 2.º e 7.º escalão, índices 160 e 240, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Julho e 1 de Agosto de 2010, respectivamente.

Instituto Cultural, aos 26 de Maio de 2010. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Abril de 2010:

Lau Sio Mui e Ip Kuan Fong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índices 400 e 305, respectivamente, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Maio de 2010.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 21 de Abril de 2010:

Yau Dick Wah — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despacho do presidente, substituto, do Instituto, de 24 de Maio de 2010:

Ao Wang Tim — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como médico não diferenciado, neste Instituto, a partir de 1 de Junho de 2010.

Instituto de Acção Social, aos 27 de Maio de 2010. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

體育發展局

批 示 摘 錄

摘錄自本件簽署人於二零一零年三月十七日作出的批示：

韓靜，為本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改其合同的第三條款，轉為同一職級的第二職階，薪俸點為455點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零零九年八月四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員編制外合同的第三條款，轉入下述職級及薪俸點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零零九年八月四日起生效：

Sérgio Rosário da Conceição，晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點；

陳早陽，晉階至第三職階二等高級技術員，薪俸點為480點；

李婕，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點；

林永昌，晉階至第三職階一等技術員，薪俸點為440點；

陳娜及何國斌，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點；

李沛榮，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點；

文冠雄，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點；

林淑雯、劉致和、吳美鳳及容家宏，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員散位合同的第三條款，有關職級及薪俸點如下，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零零九年八月四日起生效：

梁春添、梁英華、梁坤鴻及黃偉華，晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點為140點；

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 17 de Março de 2010:

Han Jing, técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratada por assalariamento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.^o escalão, índice 455, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, e 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Agosto de 2009, ao abrigo do artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência às categorias, índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Agosto de 2009, ao abrigo do artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA:

Sérgio Rosário da Conceição, progride para técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510;

Chan Chou Ieong, progride para técnica superior de 2.^a classe, 3.^o escalão, índice 480;

Lei Chit, progride para técnica superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455;

Lam Weng Cheong, progride para técnico de 1.^a classe, 3.^o escalão, índice 440;

Chan Na e Ho Koc Pan, progridem para técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370;

Lei Pui Veng, progride para adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, índice 430;

Man Kun Hong, progride para adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, índice 365;

Lam Sok Man, Lau Chi Vo, Ng Mei Fong e Yung Ka Wang, progridem para adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento para as categorias, índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 14/2009, e 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Agosto de 2009, ao abrigo do artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA:

Leong Chon Tim, Leong Ieng Wa, Leong Kuan Hong e Wong Vai Va, progridem para auxiliares, 4.^o escalão, índice 140;

梁惠娟，晉階為第五職階勤雜人員，薪俸點為150點；

曾慶真、何寶潔、姚金堂、Jurintr Rodngarm da Luz、李錦蘭、梁振添、廖國良、魯家琴、潘善鏗、溫汝標、黃梁玉霞及黃錫權，晉階為第六職階勤雜人員，薪俸點為160點；

彭華炳，晉階為第三職階技術工人，薪俸點為170點。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年五月六日作出的批示：

根據一月二十三日第1/2006號行政法規第十七條的規定，黃南在本局擔任第一職階一等技術員的個人勞動合同自二零一零年六月一日起續期一年。

摘錄自本件簽署人於二零一零年五月二十日作出的批示：

應Vanessa Beatriz Alves Marinho de Bastos的請求，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一零年五月二十四日起予以解除。

二零一零年五月二十六日於體育發展局

局長 黃有力

Leong Vai Kun Ritchie, progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150;

Chang Heng Chan, Ho Pou Kit, Io Kam Tong, Jurintr Rodngarm da Luz, Lei Kam Lan, Leong Chan Tim, Lio Kuok Leong, Lou Ka Kam, Pun Sin Hang, Van U Pio, Wong Leong Iok Ha e Wong Seik Khun, progridem para auxiliares, 6.º escalão, índice 160;

Pang Wa Peng, progride para operário qualificado, 3.º escalão, índice 170.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Maio de 2010:

Huang Nan — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 17.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, de 23 de Janeiro, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despacho do signatário, de 20 de Maio de 2010:

Vanessa Beatriz Alves Marinho de Bastos — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, a partir de 24 de Maio de 2010.

Instituto do Desporto, aos 26 de Maio de 2010. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年五月十三日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Felícia Dillon de Jesus 在本辦公室擔任第三職階首席特級技術輔導員的編制外合同自二零一零年八月一日起續期一年，薪俸點480。

二零一零年五月二十七日於高等教育輔助辦公室

辦公室代主任 郭小麗

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Maio de 2010:

Felícia Dillon de Jesus — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, índice 480, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 27 de Maio de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Kuok Sio Lai*.

旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據院長於二零一零年五月十八日之批示：

廖慧香，本學院第一職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一零年七月二日起生效。

二零一零年五月二十四日於旅遊學院

副院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despacho da presidente do Instituto, de 18 de Maio de 2010:

Lio Wai Heong, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Julho de 2010.

Instituto de Formação Turística, aos 24 de Maio de 2010. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年四月十九日作出的批示：

陳玉娟、羅穎、林慧聰、曾玉蘭及李少慧——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一零年六月四日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一零年五月四日作出的批示：

甘小雁，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一零年七月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月十日作出的批示：

廖兆基，第一職階首席技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期一年，並同時以附註形式

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Abril de 2010:

Chan Yok Kun, Lo Weng, Lam Wai Chung, Chang Iok Lan e Lei Sio Vai — contratadas além do quadro, pelo prazo de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2010.

Por despacho do signatário, de 4 de Maio de 2010:

Kam Sio Ngan, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Maio de 2010:

Lio Sio Kei, adjunto-técnico principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redac-

更改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，由二零一零年七月十二日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一零年五月二十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

ção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2010, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一零年四月十六日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄧海星、李蘭蘭、廖冠紅及林敬陽的編制外合同獲續期一年，擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，由二零一零年五月五日起生效。

按照簽署人於二零一零年五月十一日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馮倩君的編制外合同獲續期一年，擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，由二零一零年六月一日起生效。

二零一零年五月二十七日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 16 de Abril de 2010:

Tang Hoi Seng, Lei Lan Lan, Lio Kun Hong e Lam Keng Ieong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Maio de 2010.

Por despacho do signatário, de 11 de Maio de 2010:

Fong Sin Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2010.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 27 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一零年五月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改羅翠嫻在本

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 19 de Maio de 2010:

Lo Choi Han — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º

局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一零年五月十九日起轉為收取相等於第二職階特級技術輔導員的薪俸點415的薪俸。

二零一零年五月二十日於郵政局

代局長 趙鎮昌（副局長）

do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Maio de 2010.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 20 de Maio de 2010.
— O Director dos Serviços, substituto, *Chiu Chan Cheong*, sub-director.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月三日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，本局氣象處處長梁嘉靜因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一零年六月二十日起續任一年。

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，本局航空氣象中心主任古志明因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一零年六月二十日起續任一年。

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，本局資訊處處長陳鴻傑因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一零年五月十二日起續任一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，並配合第14/2009號法律第三十一條的規定，李秀君、廖以恒、麥翠珊、黃巧燕及王潤琛在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年七月二日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階二等氣象高級技術員的薪俸點430的薪俸。

摘錄自局長於二零一零年五月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，曾秀樺在本局擔任第一職階二等氣象高級技術員職務的編制外合同自二零一零年七月二日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，且配合第14/2009號法

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Maio de 2010:

Leong Ka Cheng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Meteorologia destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Junho de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Ku Chi Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Centro Meteorológico para a Aeronáutica destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Junho de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Chan Hong Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 12 de Maio de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Lei Sao Kuan, Liu I Hang, Mak Choi San, Wong Hao In e Wong Ion Sam — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para meteorologistas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 31.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Julho de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Maio de 2010:

Chang Sau Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como meteorologista de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2010.

Lok Chan Wa, Lee In Tai, Fok Hou Fat, Ng Hou Weng, Wu Ka Ian e Wong Ngai Kin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para meteorologistas

律第十三條第一款第（二）項的規定，陸鎮樺、李賢泰、霍灝發、吳浩榮、胡家茵及黃毅堅在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年七月二日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階一等氣象技術員的薪俸點340的薪俸。

摘錄自簽署人於二零一零年五月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃婷婷在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同自二零一零年七月十二日起續期一年。

二零一零年五月二十七日於地球物理暨氣象局

代局長 冼保生

房 屋 局

批 示 摘 錄

根據第75/2009號運輸工務司司長批示第一條第八款轉授予的權限，簽署人於二零一零年四月十四日作出批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同，按下述日期續期一年：

廖秋霞及李浩東，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，分別自二零一零年六月十六日及七月十日起生效；

郭杰平，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零一零年七月一日起生效；

黃祖強，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，自二零一零年七月十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月五日的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，伍祿梅及李淑貞分別擔任本局房屋監管處處長及樓宇組織支援處處長，因具備合適的管理能力及專業經驗，其定期委任自二零一零年七月二十六日起續期一年。

operacionais de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 340, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2010.

Por despacho do signatário, de 13 de Maio de 2010:

Wong Teng Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2010.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 27 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, substituto, António Viseu.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

De acordo com a subdelegação de competências do artigo 1.º, n.º 8, do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 75/2009, e por despacho do signatário, de 14 de Abril de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lio Chao Ha e Lei Hou Tong, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 16 de Junho e 10 de Julho de 2010, respectivamente;

Kuok Kit Peng, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Julho de 2010;

Wong Chou Keong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 10 de Julho de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Maio de 2010:

Ng Lok Mui e Lei Soc Cheng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Divisão de Fiscalização Habitacional e da Divisão de Apoio à Organização de Edifícios, respectivamente, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 26 de Julho de 2010.

聲 明

為著應有效力，茲聲明，本局第七職階勤雜人員陳景雲，因達擔任公共職務之年齡上限，自二零一零年五月十六日起終止在本局的職務。

二零一零年五月二十六日於房屋局

局長 譚光民

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Keng Van, auxiliar, 7.º escalão, deste Instituto, cessou as suas funções, por motivo de limite de idade para o exercício de funções, a partir de 16 de Maio de 2010.

Instituto de Habitação, aos 26 de Maio de 2010. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

交 通 事 務 局**聲 明**

為著一切所需的效力，茲聲明根據第15/2009號法律第十七條第一款第（二）項的規定，本局法律輔助處處長楊錦華在就任房屋局樓宇管理事務廳廳長當日，即二零一零年六月一日起，終止在交通事務局的職務。

二零一零年五月二十五日於交通事務局

局長 汪雲

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO****Declaração**

Para os devidos efeitos se declara Ieong Kam Wa, chefe da Divisão de Apoio Jurídico, cessa funções nestes Serviços, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Junho de 2010, data em que inicia funções de chefe do Departamento de Assuntos de Gestão de Edifícios do Instituto de Habitação.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 25 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, *Wong Wan*.